

# SFX RIVAL

MANUEL D'UTILISATION  
OWNER'S MANUAL  
KULLANICI KILAVUZU




# SUPERIOR FIREARMS

  
CYBERGUN

— AIRSOFT REPLICA —


**CANIK**  
SUPERIOR FIREARMS

 FR : Cette boîte contient une réplique airsoft avec chargeur. Cette réplique est un modèle factice d'arme tirant des billes en plastique de 6 mm.

**En France, la vente de ces produits est réglementée par le décret n°99-240 du 24 mars 1999, qui interdit la vente, la distribution et la mise à disposition à titre onéreux ou gratuit aux mineurs des objets ayant l'apparence d'une arme à feu dont l'énergie est comprise entre 0,08 et 2 Joules.**

**DISTRIBUTION INTERDITE AUX MINEURS.  
ATTENTION: NE JAMAIS DIRIGER LE TIR VERS UNE PERSONNE.**

 EN : This box contains an airsoft replica with a magazine shooting 6 mm bbs. Before purchasing this product, please refer to the legislation in your country and city. Please keep your original receipt for proof of purchase.

 TK : Kutu muhteviyatı 6 mm BBS şarjör ile birlikte bir adet Airsoft replika içermektedir. Lütfen bu ürünü almadan önce ülkenizin yasalarına uygun olduğundan emin olunuz. Lütfen orijinal faturayı satın aldığınızın kanıtı olarak saklayınız.

## UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / AVRUPA BIRLIĞI / UNIÓN EUROPEA

Ce produit bénéficie des garanties légales en vigueur dans le pays de vente. Contactez votre revendeur pour toute demande liée à sa prise en charge. La garantie ne saurait s'appliquer au cas où vous auriez incorrectement manipulé la réplique, démonté et/ou modifié celle-ci par vos propres moyens.

This product is eligible to the legal warranty of the country of purchase. Please contact your dealer for any inquiry related to its support. Warranty will not apply if your replica has been improperly manipulated, disassembled and/or modified by your own means.

Ürün satın alınan ülkenin garanti kuralları kapsamındadır. Lütfen herhangi bir sorun durumunda ülkenizdeki yetkili ürün dağıtıcısı ile temasa geçiniz. Ürününüzün uygunsuz şekilde değiştirilmesi, sökülmesi ve modifiye edilmesi garanti kapsamı dâhilinde değildir.

Este producto es elegible para la garantía legal del país de compra. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para cualquier consulta relacionada con su soporte. La garantía no se aplicará si su réplica ha sido manipulada, desensamblada y/o modificada incorrectamente por sus propios medios.



Ce modèle développe une énergie de **0.95 J** maxi pour les productions européennes.

This model's energy is set at **0.95 J** for European productions.


Bu modelin enerjisi Avrupa için olan ürünlerde **0.95 J** olarak ayarlanmıştır.


Distribué en Europe par, distributed in Europe by, ABD & Kanada yetkili ürün dağıtıcısı, distribuido en Europa por:


• CYBERGUN SA (FRANCE)  
+331 42 04 81 00  
facebook.com/cybergun  
cybergun.com


Distribué aux Etats Unis d'Amérique & Canada, distributed in the USA & Canada by, Avrupa yetkili ürün dağıtıcısı, distribuido en los EEUU & Canadá por:

• EVIKE DISTRIBUTION (ALHAMBRA,CA)  
+1 (626) 286-0360  
sales@evike.com

 ND : Deze doos bevat : een pistool met laders. Soft Air brengt modellen namaak wapens samen die schieten met plastic 6 mm kogelns. Voor het kopen van deze producten dient u zich te shikken naar de wet kracht in uw land.

 D : Diese verpackung enthält ein imitationen gewehr mit magazin. Soft Air Waffen sind imitationen die 6 mm BB's verschießen. Zur anschaffung dieses produkts beachten sie die im jeweiligen land geltende rechtslage.

 I : Questa scatola contiene : una riproduzioni con caricatore. Il Soft Air raggruppa le riproduzioni di armi che sparano pallini in plastica da 6 mm. Per l'acquisto di questo prodotto, si prega di conformarsi alla legislazione vigente nel proprio paese.

 ES : Esta caja contiene una réplica y un cargador . Soft Air agrupa las réplicas de armas que disparan bolas de plástico de 6 mm. Para la compra de este producto, conformese con la legislación en vigor en su país.

## USA - CANADA & AMERICAN COUNTRIES

Cette réplique possède une garantie limitée de 45 jours contre tous les défauts de production. La garantie sera annulée si ce modèle a été utilisé incorrectement, ou s'il a été modifié ou démonté. De plus, l'utilisation de billes autres que celles recommandées dans cette notice annulera la garantie. Si un défaut de fonctionnement survient, merci de retourner ce produit à votre magasin afin d'effectuer un remplacement ou éventuellement un remboursement.

This replica has a limited 45 days warranty against all production defects. The warranty is voided if the gun has been used improperly, or if it has been modified or disassembled. Moreover, using plastic BB's other than ones recommended by manufacture will void the warranty. If any warranty issues arise, please return this product back to the store you purchased it from for a refund or replacement.

Bu replika tüm ürün kusurlarına karşı 45 gün boyunca garanti kapsamındadır. Silahın uygunsuz kullanılması, uygunsuz modifiye edilmesi veya uygunsuz sökülmesi durumlarında garanti kapsamından çıkar. Ayrıca tavsiye edilen dışında plastik BB kullanılması durumunda ürün garanti kapsamından çıkar. Lütfen garanti kapsamı dâhilindeki herhangi bir sorunun ortaya çıkması durumunda para iadesi veya değişim için ürünü satın aldığınız mağazaya getiriniz.

Esta réplica tiene una garantía limitada de 45 días contra todos los defectos de producción. La garantía queda anulada si la pistola se ha utilizado de forma inadecuada, o si ha sido modificada o desmontada. Además, el uso de bolas de plástico que no sean los recomendados por el fabricante anulará la garantía. Si surge algún problema con la garantía, devuelva este producto a la tienda en la que lo compró para obtener un reembolso o un reemplazo.



This model's energy is set at **1 J (328 FPS)** for American productions.

Bu modelin enerjisi Amerika için olan ürünlerde **1 J (328 FPS)** olarak ayarlanmıştır.



FACEBOOK.COM/CYBERGUN



INSTAGRAM.COM/CYBERGUN

## ATTENTION

- Le propriétaire et/ou utilisateur doit respecter toutes les lois fédérales et nationales régissant la propriété et l'utilisation des répliques d'armes à feu.
- Cette réplique n'est pas un jouet, elle doit être manipulée avec précaution.
- Protégez vos yeux et votre bouche lorsque vous utilisez la réplique.
- Assurez-vous que la sûreté soit engagée avant de charger afin d'écarter tout risque de tir involontaire.
- Gardez votre doigt éloigné de la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'orientez jamais la réplique vers des personnes ou des animaux. Évitez également les tirs pouvant faire ricocher le projectile.
- N'utilisez que les projectiles au diamètre prévu pour cette réplique afin d'éviter de l'endommager.
- N'exhibez pas cette réplique en dehors des zones dédiées à l'airsoft. Vous pourriez prêter à confusion ou même enfreindre la loi. Les forces de l'ordre seraient également susceptibles de vous croire équipé d'une arme réelle.
- Ne laissez jamais la réplique chargée sans surveillance.
- Vérifiez toujours que la réplique est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Rangez votre réplique dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Les parents ne doivent pas autoriser les mineurs à emporter ce produit à l'école. Avoir ce produit à l'école, au collège, à l'université est considéré comme un délit.
- Toute modification de cette réplique est interdite en raison du risque potentiel de changement de classification inhérent à la législation sur les armes à feu.

## WARNING

- The owner/user should adhere to all federal, state and local laws governing the ownership and use of softair guns. Consult your local law enforcement agency prior to use.
- This replica is not a toy and should be handled with great care.
- Protect your eyes and mouth when using your replica.
- Engage the safety to avoid any risk of unintentional discharge.
- When not firing, maintain your finger away from the trigger.
- Never aim directly at a person or an animal. Avoid shots which could ricochet.
- Only use projectiles with a caliber fit for this replica.
- Do not display this replica outside of dedicated airsoft areas. You could create confusion. Law enforcement forces could also mistake your replica for a real firearm.
- Never leave your replica without surveillance.
- Check that your replica is unloaded before any transportation.
- Store your replica in a safe place, outside of children's reach.
- Parents must not allow minors to take this product at school. Having this product at any school or college or university may be a crime.
- Do not try to modify your replica. It could result in a change of classification identifying your replica as a firearm.

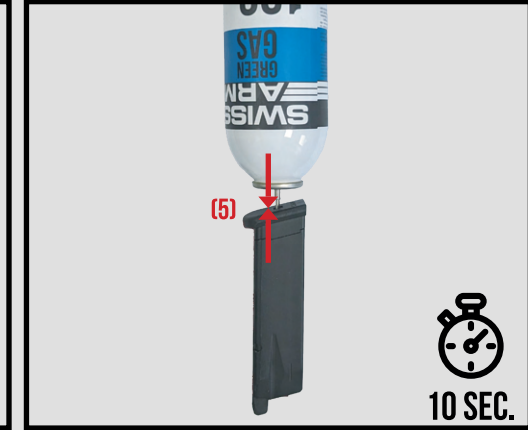
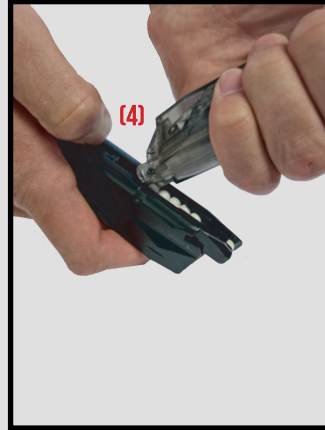
## ATENCIÓN

- El propietario/usuario debe cumplir con todas las leyes federales, estatales y locales que rigen la propiedad y el uso de las armas de fuego de softair. Consulte a su agencia local de cumplimiento de la ley antes de usar el producto.
- Esta réplica no es un juguete y debe ser manejada con mucho cuidado.
- Proteja sus ojos y boca cuando use su réplica.
- Conecte la seguridad para evitar cualquier riesgo de descarga involuntaria.
- Cuando no esté disparando, mantenga el dedo alejado del gatillo.
- Nunca apunte directamente a una persona o a un animal. Evite las inyecciones que puedan rebotar.
- Utilice únicamente proyectiles con un calibre adecuado para esta réplica.
- No exhiba esta réplica fuera de las áreas dedicadas de airsoft. Podrías crear confusión. Las fuerzas de seguridad también podrían confundir su réplica con un arma de fuego real.
- Nunca deje su réplica sin vigilancia.
- Compruebe que su réplica está descargada antes de cualquier transporte.
- Guarde su réplica en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Los padres no deben permitir que los menores de edad tomen este producto en la escuela. Tener este producto en cualquier escuela, colegio o universidad puede ser un delito.
- No intente modificar su réplica. Podría resultar en un cambio de clasificación identificando su réplica como arma de fuego.

## UYARI

- Ürün sahibi/kullanıcı silahın kullanılacağı bölgenin, şehrin ve ülkenin Airsoft silah kullanım ve sahiplik yasalarına uymalıdır. Kullanmadan önce yerel kolluk kuvvetlerine danışınız.
- Bu replika bir oyuncak değildir ve büyük dikkat ile kullanılmalıdır.
- Replikayı kullanırken gözlerinizi ve ağızınızı koruyunuz.
- İstemsiz ateşlemenin önüne geçmek için tabancanızda tetik emniyet-güvenlik mandalı bulunmaktadır.
- Ateş etmek istemediğiniz durumlarda parmağınızın tetikten çekin.
- Hiçbir zaman direkt olarak bir insana ya da hayvana nişan almayın. Sebkebilecek atışlardan sakının.
- Sadece bu replikaya uygun mühimmat kullanınız.
- Replikayı özel olarak ayrılmış Airsoft alanları dışında ortaya çıkarmayınız. Silahın halka açık yerlerde sergilenmesi kafa karışıklığına sebep olabilir ve kolluk kuvvetlerinin replikayı gerçek silah sanmasına sebep olabilirsiniz.
- Asla silahınızı gözetimsiz bırakmayınız.
- Herhangi bir yolculuk ve teslimattan önce silahınızın boş olduğunu kontrol ediniz.
- Replikanızı güvenli bir yerde çocukların erişiminden uzakta saklayınız.
- Ebeveynler çocukların bu ürünü okula götürmelerine izin vermemelidir. Bu ürünü okula/üniversiteye götürmek suç olabilir.
- Replikanızı modifiye etmeye çalışmayın. Modifiye etmek Replikanın gerçek bir ateşli silah olarak sınıflandırılmasına sebep olabilir.

CHARGEUR - MAGAZINE - ŞARJÖR



- Pour remplir le chargeur, appuyez sur l'arrêteur de chargeur situé sur le côté gauche de la réplique (1) puis glissez le chargeur hors de celle-ci (2). Baissez et maintenez ensuite le poussoir de billes (3) puis remplissez le chargeur de billes comme indiqué sur la photo (4). Prenez soin à l'alignement des billes.
- To fill the magazine, press the magazine catch located on the left side of the replica (1) and slide the magazine out (2). Lower and hold the BB follower (3) and fill the magazine with BBs as shown in the picture (4). Take care to align the BBs.
- Şarjörü doldurmak için replikanın sol tarafındaki şarjör kilidine basın (1) ve şarjörü kaydırarak çıkartın (2). Şarjör yayını, şarjör mandalını tutarak aşağı (3) indirin ve şarjörü BB ile doldurun (4). BB'leri düzgün yerleştirmeye özen gösterin.

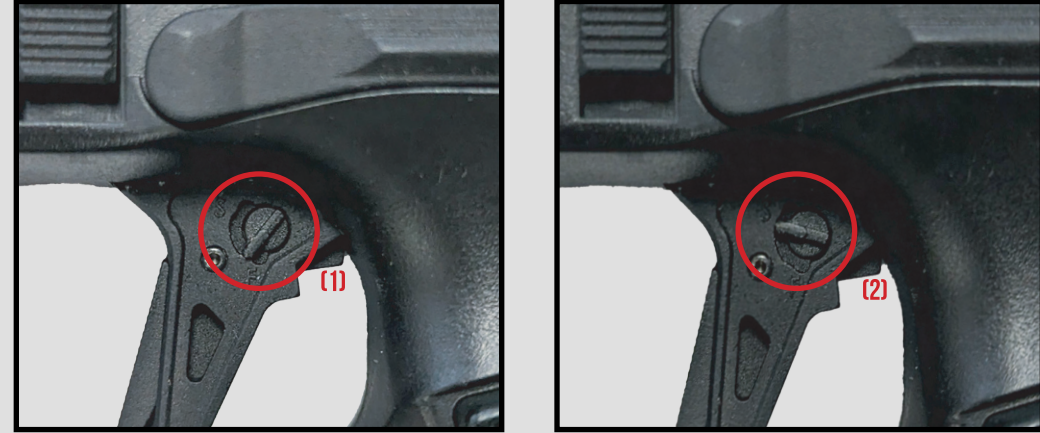
- La valve située sous le chargeur permet de remplir celui-ci en gaz. Retournez ensuite le chargeur (valve vers le haut) et exercez une pression sur la bouteille et le chargeur durant une dizaine de secondes environ, jusqu'à ce que celui-ci soit plein (5). Glissez le chargeur rempli de billes et de gaz dans la réplique jusqu'à percevoir le « clic » de blocage.
- The valve on the bottom of the magazine is used to fill the magazine with gas. Turn the magazine over (valve up) and apply pressure to the gas can and magazine for about 10 seconds, until the magazine is full (5). Slide the magazine filled with BBs and gas into the replica until you hear the locking «click».
- Şarjörün altındaki valf, gaz doldurmak için kullanılır. Şarjörü ters çevirin (valf yukarı gelecek şekilde) ve gaz tenekesine yaklaşık 10 saniye boyunca, şarjör doluncaya kadar basınç uygulayın (5). BB ve gaz doldurulmuş şarjörü «çıt» sesini duyuncaya kadar replikanızın içine doğru sürerek takın.

INDICATEUR D'ARMEMENT - COCKING INDICATOR - İĞNE KURULU GÖSTERGESİ



- La réplique possède une sûreté dans la queue de détente, sous la forme d'un levier (1) qui, lorsqu'il est engagé, empêche la queue de détente de se déplacer vers l'arrière. Pour tirer avec la réplique, la sûreté de la détente et la queue de détente elle-même doivent être enfoncées délibérément en même temps. Cette réplique dispose également d'un indicateur d'armement, visible lorsque la réplique est armée et prête à tirer (2) et invisible lorsqu'elle est désarmée (3).
- The replica has a trigger safety in the form of a lever (1) which, when engaged, prevents the trigger from moving backwards. To fire the replica, the trigger safety and the trigger itself must be deliberately pulled at the same time. This replica also has a cocking indicator, which is visible when the replica is cocked and ready to fire (2) and invisible when it is uncocked (3).
- Replika, tetik üzerinde istemsiz ateşlenmeyi önleyen tetik (1) emniyetini bulundurur. Replikayı ateşlemek için hem tetik emniyeti hem de tetik aynı anda çekilmelidir. Replika aynı zamanda silahın kurulu olduğunun anlaşılabilmesini sağlayan iğne kurulu göstergesine sahiptir. Bu gösterge silah kurulduğunda belirirken (2), tetik düşürüldüğünde ve silah kurulu olmadığına belirmez (3).

SÉCURITÉ - SAFETY - EMNİYET



- La réplique possède également une sécurité sur la queue de détente, vous pouvez la désactiver (1) ou l'activer (2).
- The replica also features a trigger safety, which can be deactivated (1) or activated (2).
- Replika ayrıca devre dışı bırakılabilen (1) veya etkinleştirilebilen (2) bir tetik emniyeti ile donatıldı.

TIR - SHOT - ATEŞ



- Pour armer la réplique, tirez la culasse en arrière comme indiqué sur la photo ci-contre (1), puis relâchez celle-ci. Ensuite, pour tirer, visez la cible et appuyez sur la sûreté et la queue de détente (2).
- To cock the replica, pull the slide back as shown in the opposite picture (1) and release it. Then, to shoot, aim at the target and pull the safety and the trigger (2).
- Replika'yı kurmak için kapak kompleksini geri çekip(1) serbest bırakın. Ardından ateş etmek için nişan alın ve tetiği tetik emniyeti ile birlikte çekin(2).

RÉGLAGE DU HOP UP - HOP UP ADJUSTEMENT - ETKİLİ MENZİL AYARI



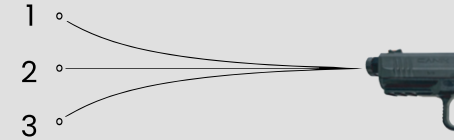
- Pour accéder au hop up, enlevez le chargeur de la réplique. Baissez ensuite le verrou de démontage des deux côtés vers le bas (1) et faites glisser la culasse vers l'avant (2) pour la détacher du reste de la réplique (3).
- To access the hop up, remove the magazine from the replica. Then lower the slide lock on both sides (1) and move the slide forward (2) to remove it from the rest of the replica (3).
- Etkili Menzil Ayarına ulaşmak için şarjörü replikadan çıkartın. Sonrasında namlu kilidi mandalına iki taraftan bastırarak indirin(1) ve kapak kompleksini ileri doğru iterek(2) replikadan ayırın(3).

- Afin de régler le hop up, vous devez tourner la molette (4). Prenez garde à ne pas tourner exagérément.
- In order to adjust the hop up, you must turn the knob (4). Be careful not to turn it too far.
- Etkili Menzil ayarını değiştirmek için küçük dişliyi (4) çevirmelisiniz. Çok fazla çevirmemeye dikkat ediniz.

1 Trop de hop-up (tournez vers l'avant)  
Excessive hop-up (turn forward)  
Etkili Menzil Ayarı fazla olduğunda (İleri Çevirin)

2 Trajectoire idéale  
Best position  
En iyi pozisyon

3 Pas assez de hop-up (tournez vers l'arrière)  
Not enough hop-up (turn backward)  
Etkili Menzil Ayarı yetersiz olduğunda (Geri Çevirin)



**CANiK**  
SUPERIOR FIREARMS

 **CYBERGUN**